

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1152

  

**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**MEMORIAL SERVICE****J. J. PFAENDLER.**

A service to commemorate the late Jean Jacques Pfaendler was held at the Eglise Suisse on Saturday afternoon, February 3rd.

Amongst the numerous congregation were the family, as well as many life-long friends of the departed.

In his opening address, the Rev. H. Blum referred to the many outstanding achievements of our compatriot, whom fate had decreed to take away from us all too soon. Although small of stature, his dynamic personality had been such that he could not be overlooked. He was, however, best remembered for his fine human qualities, his many acts of kindness and his great love of the country from which he hailed. His sudden departure should remind us all of the uncertainties of life and that we should be prepared at all times lest our allotted span should come to an abrupt end.

The Swiss Male Choir, in whose midst our friend had spent many happy hours, paid a last tribute to one of their most faithful members. With great feeling, they sang the "Beresina Lied", which they followed later on most fittingly, with "Wir liebten uns wie Brüder", whose strains stirred all those present.

The musical interlude would not have been complete without a Cello recital from Mr. Pfaendler's daughter, Rosemary, exquisitely rendered to the memory of her father, who had taken great pride in her many fine achievements.

As is well known, Mr. Pfaendler's life work was in the service of the Employment Department of the Swiss Mercantile Society, of which he was Manager for over 40 years.

Mr. W. Baumgartner, Chief of the Swiss Commercial Employment Service, who had specially come over from Switzerland the day previous to take part in the commemorative service, then addressed the congregation.

He referred to the great loss which the Swiss Mercantile Society's Employment Department had sustained through the untimely death of the deceased. After a brief outline of Mr. Pfaendler's career and achievements, he spoke of the many messages received from amongst the thousands of men and women for whom Mr. Pfaendler had at one time or another secured positions in England, in Switzerland and in other countries all over the world.

Many of these were to-day in leading posts and gratefully remembered his kindly advice and assistance when they first ventured abroad.

Last, but not least, he read out the tributes paid to the deceased by the Federal Office of Industry, Trade and Labour (BIGA), as well as the principal associations of commercial employers and employees in Switzerland.

In conclusion, Mr. Baumgartner expressed to Mrs. Pfaendler and her three sons and daughter, his heartfelt sympathy in their bereavement.

The impressive service was concluded with an address by the Rev. C. Reverdin, who reminded the congregation that great though a man's achievements might be, they were external values which counted for less than spiritual values, without which the departed could not have led such a life of fullness and happiness.

WB.

**PRESENTATION DU CONSISTOIRE DE L'ÉGLISE  
SUISSE A SON ANCIEN PRÉSIDENT,  
MONSIEUR A. BRAUEN.**

Mardi après-midi 23 janvier, une délégation composée de M. H. BLUM, et de M. C. REVERDIN, pasteurs des deux paroisses de l'Eglise Suisse, de M. C. GYSIN, le nouveau président du Consistoire, et de quelques anciens d'église, s'est rendue auprès de M. A. BRAUEN, ancien président du Consistoire.

En toute simplicité, après avoir dit la reconnaissance de l'Eglise à Monsieur Brauen pour la tâche accomplie pendant 24 ans, Monsieur Gysin lui remit une enluminure reliée en cuir bleu, écrite et peinte à la main. Oeuvre de Monsieur P. SAVOIE, l'enluminure représente le sceau symbolique en couleur: voici l'agneau de Dieu qui ôte le péché du monde (Jean 1:29). Elle est accompagnée d'une dédicace en lettres gothiques et du verset de la promesse: Sois fidèle jusqu'à la mort et je te donnerai la couronne de vie. (Apocalypse 2:10.)

Un autre beau livre, "Les Forts et les Faibles" du Dr. P. TOURNIER, a aussi été offert à Monsieur Brauen.

Après quelques mots de remerciements, Monsieur Brauen dit la joie et le privilège d'un serviteur que Dieu appelle à son service, et exprime le désir d'aider encore l'Eglise. Sur son invitation, le pasteur Reverdin clôt par la prière cette manifestation intime.

Gloire soit rendue à Dieu qui a soutenu, purifié et revivifié cette Eglise pendant 188 ans. A tous ceux qui cherchent à Lui obéir, ainsi parle maintenant l'Eternel:

"Ne crains pas, car je t'ai racheté. Je t'appelle par ton nom: tu es à moi." (Esaïe 43:1.)

L.D.

**PERSONAL.**

The engagement is announced between Walter, only son of Mr. and Mrs. O. A. Dettwiler, 56, Curzon Street, Mayfair, London, W.1, and Diana Mary, daughter of Sir Eric and Lady Young, West Ridge, Reigate, Surrey. Mr. Walter Dettwiler, who recently returned from the United States, is the son of the Managing Director of Alltransport & Storage Ltd.

\* \* \*

We extend sincere sympathy to Mr. O. Braga, of 141, Farm Road, Edgware, his father, Mr. Giovanni Braga, having died at Sigrino (Ct. Ticino), at the age of 93.

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

O. W. H. Briggs, Miss L. Schenk, Mrs. J. Jsherwood, E. Meyer, C. J. Bernheim, B. B. Apelbaum, C. E. Wietlisbach, G. Unsel, N. A. Keyser, H. F. Ruch, E. A. Decrevel, J. Zimmermann, W. Wagner, J. Scherrer, Mrs. F. L. Guggenheim, C. L. Schlaeppli, E. P. Dick, G. Fluckiger, H. Joss, Miss H. Deloff, J. Abderhalden, Mrs. B. Barmettler, E. Siegrist, E. Goodbehere, Dr. G. E. Haefeli, Miss D. Weber, P. Indermühle, Mrs. E. M. Mills, J. W. Zumstein, O. Frei, P. Fattet, J. A. Donat, C. H. March, J. Steiner.

(To be continued.)